

大學用書

今本楚辭

藍海文著



文史哲出版社印行

藍海文著

今
本
楚
辭

文史哲出版社印行

今本楚辭／藍海文著．--初版．--臺北市：

文史哲，民 80

9,551 面：21 公分

ISBN957-547-047-8(平裝) NT\$ 380.00

1. 楚辭 - 註釋

832.1

001286

今本楚辭

著者 藍海

出版者 文史哲出版社

登記證字號：行政院新聞局版臺業字〇七五五號

發行所：文史哲出版社

印刷者：文史哲出版社

台北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵撥〇五一二八八一二彭正雄帳戶

電話：三五一一〇二八

定價新臺幣三八〇元

中華民國八十年六月初版

究必印翻・有所權版

ISBN 957-547-047-8

前言

「楚辭」是中國文學史上極重要的作品。重要程度如何？其在古今文學作品中，究竟佔哪一個位置？

治文學史的丁平兄說：「自我國有史以來，恒河沙數的文學作品中，挑出十部最重要的作品，「楚辭」在其中。再從此十部作品中選五部，「楚辭」在其中。如果再從這五部中選一部，也祇有選「楚辭」。」「楚辭」的成就和影響，實在太大了。

「楚辭」是屈原開創的、戰國後期在楚國流行的一種劃時代的嶄新的詩體。「楚辭」又是詩集的名稱，收集了屈原的主要作品。屈原的作品，代表了整個文學時代的風貌，「楚辭」也就成了這個文學時代的名稱。

「楚辭」是繼「詩經」之後，又一部光輝燦爛的詩集。「詩經」的十五「國風」，所收集的大多數是黃河流域的民歌，而「楚辭」則是我國古代南方文學的代表作。「二南」在「詩經」中比較獨特，基本上是楚地的樂歌。屈原是把「二南」的餘韻發展提高，打破了「詩經」以四言體為主的限

制，其創造性的突破，除了「兮」的運用及每句字數的增加，更重要的是深化了詩的內容，開拓了空前廣闊的想象空間，語言瑰麗生動，感情真摯奔放，而且運用了大量神話傳說的素材，形式富於變化，因而大大地提高了詩的表現力。爲後世詩歌的發展，創造了堅實的基礎和優良的傳統。

屈原是一位匠心獨運的文化巨人。「楚辭」的內容空前廣泛，幾乎無所不包，他以象徵主義手法，塑造了生動的、深具感染力量的藝術形象。把現實主義與浪漫主義完美地結合起來。

屈原是中國「象徵主義」和「浪漫主義」的鼻祖。也是世界「象徵主義」和「浪漫主義」的始祖。

二

屈原是中國最偉大的愛國詩人，屈原的作品，二千多年來，一直在歷史上、文學史上發生深遠的影響。他的愛國精神，高貴的品格，藉着優美的詩篇，一直薰陶著中華民族的性格；他的堅持正義，至大至剛至正，不屈不撓的大無畏精神，凝成中華兒女的精神力量。歷代詩人皆奉屈原爲詩賦的開山祖。每當民族危亡，詩人必爭相起來喚醒國魂，使中華民族浩氣長存，皆爲屈原精神之感召。

屈原又是中國偉大的思想家，和眼光遠大的政治家。早在二千三百年前，就提出以「法度」代替「心治」，以今天的話說，就是建立法制，「以法治代替人治」。這是一個多麼光輝的思想。屈原早在二千多年前提出的，竟是今天大家所追求的。屈原實在太偉大了！

三

屈原，名平（約紀元前三四三年——紀元前二七八年），出生於「寅年寅月寅日」，這是古代認為一個非常吉祥的日子，屈原也因此一生而負使命感。

屈原是楚王的同宗，是古代帝王顓頊高陽氏的後裔，高陽，是顓頊興起的地方，後來便以「高陽」爲氏。高陽氏有一支，第六代孫「季連」開始姓平。到了周文王的時候，季連的後裔鬻熊，事周文王，鬻熊的曾孫熊繹，被周成王封於楚，居於丹陽（今湖北省秭歸縣境內），是爲得國之始，楚人即其後裔。沿至春秋，熊瑕（楚武王熊通之子）食采於屈地，其後人遂以屈爲氏。

屈原知識淵博，善於詞令，深懂治亂興衰的道理，年輕時就有盛名。二十五歲作「左徒」（地位僅次於「令尹」），受詔令而「昭詩」，作「九歌」。

屈原所處的時代，周室已失去「天下共主」的地位。是七國紛爭並峙的戰國時代，也是長期割據漸趨統一的時代。七國中最強的是秦、楚、齊三國。西方的秦國，自秦孝公重用商鞅變法，漸漸強大起來。南方的楚國，楚悼王時曾用去魏入楚的吳起爲相（令尹），實行社會改革，楚悼王死後，吳起跟著被殺害。楚國的改革被阻，社會矛盾日漸加深，朝政混亂，國力漸衰。東方的齊國，齊威王曾用鄒忌爲相，大力發展漁鹽之利，並用孫臏整軍經武，但是，齊、燕間三十五年曠久的交戰，也削弱了齊國的力量。秦國沒有後顧之憂，而且進可攻，退可守，漸有進取之勢。

此時的屈原，極獲懷王信任，身爲左徒，參與處理內政外交的重大事務。屈原胸懷大志，想做一

番事業，輔佐懷王治國、平天下，他說服懷王，建立法制，以法治代替人治（心治），制定一套套法令制度，並提倡「舉賢授能」，計劃培養人材（這就是他說的「美政」），外交上則推行聯齊抗秦的策略，懷王對他極為欣賞，屈原此時感懷王知遇之恩，二十六歲左右作「橘頌」以自勉。

屈原與懷王兩人的政治改革，曾一度付諸實施。很快受到舊勢力的反對和抵制，「舉賢授能」便要淘汰一批舊官吏，嚴重損害了他們的利益，他們便羣起而攻之。「親秦派」的令尹子椒、上官大夫、靳尚等人，朋比為奸，千方百計破壞懷王對屈原的信任，打擊屈原。上官大夫且胸懷狹窄，嫉妬屈原的才能，搶奪憲令的草稿，屈原不給，上官大夫便在懷王面前毀謗他，說：「大王指派屈原制訂法令，沒有一個人不知道，每當一條法令製訂完成，頒佈出來，屈原就自誇其功，認為『除了我以外，沒有人能作得出來。』」這是保守的官僚集團反對改革導致的一場衝突。從來沒有帝王願意自己失去至高無上的權力，懷王在令尹子椒、上官大夫、靳尚這批人的包圍之下，漸漸覺悟，知道「法治」終會削弱王權的獨裁統治，便漸漸疏遠屈原，完全放棄了他的政治改革。公元前三一三年（懷王十六年）屈原已被免去「左徒」之要職，改作閑官「三閭大夫」，掌管屈、昭、景王族三姓的宗族事務。屈原是年三十一歲，投閑置散，而作「離騷」。

齊、楚合盟，使秦憂慮，秦國要瓦解齊楚聯盟，便派張儀到楚國來，以重禮賄賂上官大夫、靳尚等人，取得懷王的信任，詐稱：「楚國真能與齊國絕交，秦國願以商於之地六百里獻給楚國。」又說：「如此一來，北方削弱了齊國，西面與秦國友好結盟，又獲商於之地擴大版圖，是一舉而三得。」懷王竟被謊言迷惑，不聽勸告，決定斷絕與齊國的聯盟，並置相璽于張儀。還派將領跟著張儀去咸陽受

地。車子將要進城，狡猾的張儀突從車上滾下，從此稱病，三月不出。懷王以爲張儀嫌己與齊斷絕得還不夠，再派勇士宋遺去辱罵齊王。齊王大怒，決定絕楚而合秦。這時，張儀才露面，對前去準備受地的楚將說：「爲什麼還不去收地？從某地到某地，廣袤六里！」楚將回報懷王，懷王氣得發昏，命大將屈匄率大軍向秦發動總攻。公元前三一二年春季（懷王十七年）秦軍與楚軍在丹陽（河南省內鄉縣境，丹水北岸）決戰，楚軍大敗，被斬首八萬，大將屈匄及高官貴族，七十餘人被擄。秦軍再取下漢中郡。懷王氣得發抖，下令徵召全國可能徵召的部隊，再與秦軍決戰於藍田（陝西省藍田縣），韓、魏兩國乘機向楚進攻，齊國憤怒，坐視而不救。懷王恐慌，只好向秦國屈服，割兩城而求和。楚國大傷元氣，從此一蹶不振。懷王因此再起用屈原，使其出使齊國，楚、齊又再復交。

公元前三一一年（懷王十八年）秦國怕齊楚聯盟復活，派使節覲見楚懷王，願把武關以外（包括原來的商於地區）的地方割讓給楚國，以交換楚國的黔中。懷王恨透張儀，表示「不願得地，願得張儀而甘心。」張儀聽到，卻欣然前往，並以重禮餽贈靳尚，以詭詞說動鄭袖。到了楚國，被懷王囚入天牢，就要處斬。懷王卻聽鄭袖之言，把張儀放走。此時屈原使齊歸來，勸懷王說：「爲何不殺張儀？」懷王悔悟，張儀已經遠去，無法追及。

公元前三〇五年（懷王二十四年）秦昭王用大量財物賄賂楚國，楚國再度撕毀與齊國的盟約，與秦國交好，並派人前往秦國迎娶，懷王幼子子蘭做了秦國的女婿，屈原諫而不聽。被放逐於漢北。先作「惜誦」，後作「抽思」。次年，秦昭王與楚懷王在黃棘（今河南省新野縣）訂立盟約，屈原作「思美人」。

公元前三〇一年（懷王二十八年）秦報復楚太子非橫殺人逃走，會合韓、魏、齊四國伐楚，殺楚將唐昧，取重丘。次年，秦軍再攻楚，殺三萬人，斬楚將景缺，取襄城（今河南省襄城縣），懷王害怕，急送太子到齊國做人質，請求和解。召回屈原，仍爲三閭大夫，再次出使齊國。

公元前二九九年（懷王三十年）秦伐楚，取八城。秦昭王致書楚懷王，約在武關（今陝西省商縣境內）相會。屈原說：「秦國是虎狼之國，不可信任，不要去！」懷王幼子子蘭（以爲有婚姻可恃）卻極力勸他前去。懷王遂決定赴會。秦王早佈好陷阱，懷王一進武關，便立即閉關，把懷王刼至咸陽，百般凌辱，迫他割讓巫郡（今四川省巫山縣）、黔中（今湖南省沅陵縣），楚大夫乃迎太子非橫於齊，返國繼位，是爲楚頃襄王。秦王見楚國擁立新君以爲要挾，大怒，次年大舉伐楚，斬首五萬，取十六城。

公元前二九七年（楚頃襄王二年）懷王逃出秦都咸陽（今陝西省西安市），秦國派人追截，懷王無奈，抄小路投奔趙國，趙國拒之，追兵趕到，被押回咸陽。次年，懷王病死於咸陽。屈原哀思，作「招魂」。懷王歸喪於楚，楚人皆憐之，如悲親戚。屈原再寫祭文「大招」。

楚頃襄王以其弟子蘭爲令尹（宰相），國人痛恨子蘭勸王入秦，屈原也恨他。上次迎婦，屈原力諫懷王，已與子蘭交惡，子蘭恨不得除去屈原，以懾楚人，於是驅使上官大夫在頃襄王面前搬弄是非，屈原遂被放逐江南，是年作「遠遊」。

公元前二九三年（楚頃襄王六年）韓、魏伐秦，秦將白起大敗韓魏聯軍於伊闕（今河南省洛陽縣南之龍門），殺二十四萬人，拔五城。秦王寫信威脅楚王：「楚國背叛秦國，秦國將率領諸侯伐楚，

請你集結大軍，痛快一戰！」楚頃襄王害怕，爲了表示和解，再與秦國通婚。屈原於是年前後作「卜居」。

次年，楚頃王迎秦王之女爲妻，當時屈原五十二歲寫「天問」。

公元前二八八年（楚頃襄王十一年）屈原再被放逐，至此前後九年，作「九辯」及「哀郢」。次年，屈原自陵陽涉江入辰渚，作「涉江」及「漁父」。再一年，秦攻魏，取魏國的舊都安邑（今山西省夏縣），把城中魏人全部驅逐。再伐韓，戰於夏山，大敗韓軍。齊滅宋。屈原五十八歲，是年秋天作「悲回風」。

公元前二八〇年（楚頃襄王十九年）秦將司馬錯，繞道三百公里，直搗楚國後門，完全佔領黔中郡（今湖南省沅陵縣）。楚國上下震動，獻漢水以北及上庸地區（今湖北省竹山縣）。秦軍此舉，已將戰爭進入更高層次。次年，楚國再失鄢城（今湖北省宜城縣）、鄧縣（今湖北省襄陽縣東北）、西陵（今湖北省宜昌縣西）。楚國無論如何委屈求全，也不能避免秦國的攻擊。

公元前二七八年（楚頃襄王二十一年）秦將白起攻陷楚國首都郢都（今湖北省江陵縣），焚燒楚國的皇家墳墓夷陵（今湖北省宜昌縣境內）。楚國大勢已去，遷都東北境的陳丘（今河南省淮陽縣）。屈原是年六十六歲，自辰渚往東北行，先作「懷沙」，至長沙再作絕命辭「惜往日」，五月五日自沉於汨羅江，以身殉國。

四

〔楚辭〕是西漢的大學者劉向編纂的，這個本子已無法看到。唐代時，新本、古本尚且並行。宋初仍能看到古本，宋代以後，流行的是東漢學者王逸編的〔楚辭章句〕的注解本。新本流行，古本漸次絕迹。據說〔楚辭章句〕與劉向的本子，篇章大致相同，次序卻有些不同。歷代編印〔楚辭〕的學者，都喜歡把一篇自己的作品附在後面。本書所列，均為屈原作品。古時所謂「楚辭」，其實就是「屈賦」。

本書使〔九歌〕歸於九篇。〔橘頌〕是一篇獨立的勵志詩。使〔遠遊〕回到〔九章〕裏去。〔九章〕諸篇既然以寫作先後為序，其餘各篇便不能也不必以寫作先後為序了。〔離騷〕排之在前，因它是屈原的代表作。〔卜居〕和〔漁父〕置之於後，因與前面的文體出入較大，是散文詩的緣故。

本想在「今注」中，都把「韻」的出處注上。古今之韻，相去甚遠，有些讀音已完全不同。若把「韻」全部注出，成書太厚。惟〔天問〕一篇，錯簡厲害，今將錯簡一一更正，把「韻」全部注出。以說明將錯簡調順，不但合乎邏輯、內容，且調順之簡，皆不脫韻而相合也。

本書「今譯」，力求忠於原著，且盡量一韻到底。「今注」則力求準確詳盡。為了方便讀者，省去前後翻查的麻煩和時間，有些重複的字句，均不厭其煩地作了重注。

古今所有楚辭注本，都錯得不忍卒讀，離不開資料和理解的錯誤。其實並非這些學者未盡全力，而是楚辭實在太艱深，荊棘滿途，處處陷阱，他們不知不覺栽進陷阱裏去了。我國文學史上最璀璨的經典著作，全靠他們的辛勞得以流傳下來。他們已盡力作出貢獻，都是文化功臣。這些注本，都應放在文化博物館裏，永遠被保存下來。我的任務是把荊棘除去，把陷阱填平，讓青年學子順利通過，替

他們省下一些時間，好做別的事情。

現在的社會，要學的東西太多，青年學子學楚辭，讀本書已經足夠。若有時間研讀，不妨把所有版本找來，對照著讀，另有一番情趣，也是一種快樂。

本書的出版，要衷心感謝「不願做出版商，要做出版家」的文史哲出版社發行人彭正雄兄。他不但投下鉅資，且親自為本書的編校付出心力。

感謝吾妻郭純華女士，每年三百六十五天為我案頭設置心香片片的玫瑰，每晚一杯濃郁的凍頂烏龍茶。女兒靜雯，忙於投考大學，尚幫我整理資料、校對文稿。感謝丁平兄以及王祿松兄、文曉村兄等一羣至交好友隔海遙情的鼓勵。

藍海文

一九八八年元月八日

於香港上水造詩樓寓所

今本楚辭目錄

前言	一
離騷	一
九歌	八一
東皇太一	八二
雲中君	八五
湘君湘夫人	八九
大司命	一〇五
小司命	一一一
東君	一一七
河伯	一二二
山鬼	一二七

國殤	一三四
橘頌	一四一
天問	一四九
九章	二三九
惜誦	二三九
抽思	二五八
思美人	二七五
遠遊	二八八
哀郢	三二一
涉江	三三四
悲回風	三四六
懷沙	三六八
惜往日	三八二
九辯	三九九
招魂	四四七

大招	四九一
卜居	五二五
漁父	五三五
附：天問錯簡	五四一
屈原年表	五四七

離騷

「離騷」是屈原的代表作，全詩三百七十三行，兩千四百九十餘言，是我國古典文學史上，最長也是最偉大的詩作。「離騷」代表「楚辭」，與「國風」代表「詩經」一樣，人們常以「風」「騷」來代表先秦文學的兩個發展時期。

「離騷」的寫作時間，「史記·屈原列傳」、「新序·節士篇」、班固的「離騷贊序」、王逸的「離騷經序」、應邵的「風俗通義·六國篇」等漢人著作，都說作於懷王時候。「離騷」是屈原被貶去「左徒」之職以後，懷王十六年，屈原三十一歲時的作品。

詩人通過自敘性的長篇抒情，抒發了他要求革新的政治抱負，以及失敗後憤懣抑鬱的感情，洋溢著對國家對人民的熱愛，表現了詩人的高尚品格和堅貞不屈的精神。作品想像力豐富，感情真摯，語言清新，詞藻華美，音節鏗鏘，富有極大的感染力。它對我國歷代詩人以及文學發展，有著巨大的影響。

【今譯】

我是高陽帝的后裔

表字伯庸是我父親

今 本 楚 辭

二

正當寅年孟春正月

庚寅那天我便降生

先父見我氣度非凡

便賜我一個美名

取我名叫正則

取我字叫靈均

我既有內在美好品質

又注重修潔而有遠大才能

披上江蘿和白芷

串起秋蘭佩在身邊

趕着修行還來不及

恐怕白白虛度光陰

朝採山崗上的木蘭

夕取水邊的宿莽

日月匆匆不肯留步

春與秋不停輪換

思草木之飄零墜落

恐衰老一事無成

何不趁年壯力強拋棄穢政？

何不改變法度以圖更新？

乘着駿馬馳騁啊

來，我給你引路前進！

古時三王都有無瑕的美德

賢能之人都聚集身邊

也雜集申椒和菌桂

豈止祇把蕙草和香茝相綴

想那堯、舜光明正大

他們遵循正道越走越順